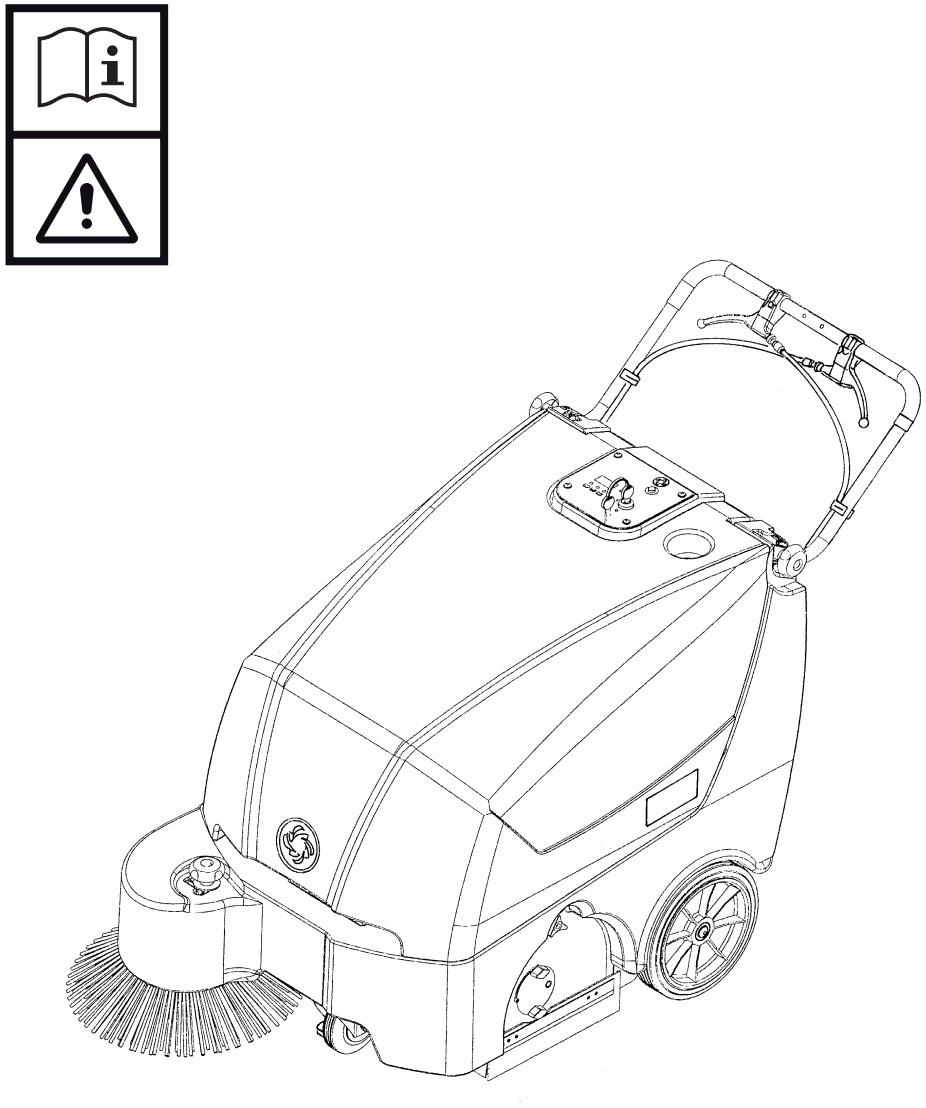
SWEEPER
SW 850S B



DEUTSCH	BETRIEBSANLEITUNG
FRANÇAIS	MANUEL D'UTILISATION
ENGLISH	USER MANUAL
NEDERLANDS	GEBRUIKSAANWIJZING

Nilfisk Advance
setting standards

CE

146 0789 000(4)2007-03 A

Nilfisk Advance
setting standards

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsescertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate
Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası

CE

Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model / Μοντέλο / Modell / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model / Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SWEEPER

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyyppi / Type / Τύπος / Típus / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип / Typ / Typ / Tip / Tip :

SW 850S B

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Serienummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number / Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serienummer / Serienummer / Número de série / Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Serienummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar / Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricaţiei / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnicemi a normami.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.

FIN Allekirjoittaia vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.

N Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följende direktiv og standarder.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menţionat este produs în conformitate cu următoarele directive şi standarde.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar.

EC Machinery Directive 98/37/EC	**EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 294, EN 349**
	EN 60335-1, EN 60335-2-72
EC EMC Directive 89/336/EEC	**EN 61000, EN 50366**

Manufacturer: **Nilfisk-Advance S.p.a.**
Authorized signatory: Franco Mazzini, General Mgr
Date: Signature:

Address: Strada Comunale della Braglia, 18, 26862 GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

FAC-SIMILE

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION **2**
BUT ET CONTENU DU MANUEL 2
DESTINATAIRES 2
CONSERVATION DU MANUEL 2
DECLARATION DE CONFORMITE 2
DONNEES D'IDENTIFICATION 2
AUTRES MANUELS DE REFERENCE 3
PIECES DE RECHANGE ET ENTRETIEN 3
MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS 3
CAPACITES OPERATIONNELLES 3
CONVENTIONS 3

DEBALLAGE / LIVRAISON **3**

SECURITE **4**
SYMBOLES UTILISES 4
INSTRUCTIONS GENERALES 4

DESCRIPTION DE LA MACHINE **6**
STRUCTURE DE LA MACHINE 6
TABLEAU DE BORD ET COMMANDES 8
ACCESSOIRES / OPTIONS 8
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 9
SCHEMA ELECTRIQUE 10
SCHEMA ELECTRIQUE STANDARD 10
SCHEMA ELECTRIQUE AVEC SECOUEUR ELECTRIQUE 11

UTILISATION **11**
CONTROLE / PREPARATION DES BATTERIES SUR UNE MACHINE NEUVE 11
CONFIGURATION DU TYPE DE BATTERIES INSTALLEES (WET OU GEL) 12
AVANT LA MISE EN MARCHE 13
MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE 13
MACHINE AU TRAVAIL 13
VIDANGE DU CONTENEUR DECHETS 14
APRES L'UTILISATION DE LA MACHINE 14
DEPLACEMENT PAR POUSSEE DE LA MACHINE 14
INACTIVITE PROLONGEE DE LA MACHINE 14
PREMIERE PERIODE D'UTILISATION 14

ENTRETIEN **15**
PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMME 15
CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI CENTRAL 16
REMPLACEMENT DU BALAI CENTRAL 17
CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATERAL 18
REMPLACEMENT DU BALAI LATERAL 18
NETTOYAGE ET CONTROLE DE L'INTEGRITE DU FILTRE A POUSSIERE 19
CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DES VOLETS 20
CHARGEMENT DES BATTERIES 21
CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR DE SECURITE OUVERTURE DU COFFRE 22
CONTROLE / REMPLACEMENT DES FUSIBLES 22

DEPISTAGE DES PANNES **23**

MISE EN DECHARGE **24**

INTRODUCTION

REMARQUE
Les nombres entre parenthèses se réfèrent aux composants indiqués au chapitre Description de la machine.

BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir à l'opérateur toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer de la manière la plus autonome et sûre. Il comprend des informations relatives à l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de la machine, l'entretien, les pièces de rechange et la mise en décharge.
Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter Nilfisk-Advance pour avoir plus de renseignements.

DESTINATAIRES

Ce manuel s'adresse à l'opérateur aussi bien qu'aux techniciens préposés à l'entretien de la machine.
Les opérateurs ne doivent pas exécuter les opérations réservées aux techniciens qualifiés. Nilfisk-Advance ne répond pas des dommages dus à l'inobservance de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation doit être gardé près de la machine, dans une enveloppe spéciale et, surtout, loin de liquides et de tout ce qui pourrait en compromettre l'état de lisibilité.

DECLARATION DE CONFORMITE

La Déclaration de Conformité est livrée avec la machine et en atteste la conformité aux lois en vigueur.

REMARQUE
La déclaration de conformité est livrée en double exemplaire dans la documentation de la machine.

DONNEES D'IDENTIFICATION

Le numéro de série et le modèle de la machine sont indiqués sur la plaque (50).
L'année de fabrication de la machine est indiquée dans la Déclaration de Conformité, ainsi que par les deux premiers chiffres du numéro de série de la machine.
Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange de la machine. Utiliser l'espace suivant pour noter les données d'identification de la machine.

Modèle de la MACHINE .....
Numéro de série de la MACHINE .....

AUTRES MANUELS DE REFERENCE

Les manuels suivants sont livrés avec la machine :
– Manuel du chargeur de batterie électronique, si équipé, qui doit être considéré comme une partie intégrante de ce manuel
– Catalogue de pièces de rechange de la balayeuse

Autres manuels disponibles :
– Manuel d'entretien (consultable auprès des Services après-vente Nilfisk-Advance)

PIECES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'emploi, l'entretien et la réparation, s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Services après-vente Nilfisk-Advance. Utiliser toujours des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et accessoires, contacter Nilfisk-Advance en spécifiant toujours le modèle et le numéro de série.

MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS

Nilfisk-Advance vise à un constant perfectionnement de ses produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations lorsqu'elle le considère nécessaire sans l'obligation de modifier les machines précédemment vendues.
Il est entendu que toute modification et / ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par Nilfisk-Advance.

CAPACITES OPERATIONNELLES

Cette balayeuse est conçue et fabriquée pour le nettoyage / balayage de sols lisses et solides et pour le ramassage de poussières et déchets légers, en milieux civils et industriels, en condition de complète sécurité par un opérateur qualifié.

CONVENTIONS

Toutes les références à en avant, en arrière, avant, arrière, droite ou gauche indiquées dans ce manuel doivent être considérées comme référées à l'opérateur en position de conduite, les mains sur le guidon (3).

DEBALLAGE / LIVRAISON

Pour déballer la machine, suivre attentivement les instructions sur l'emballage.
Lors de la livraison de la machine, contrôler attentivement que l'emballage et la machine n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si les dommages sont évidents, garder l'emballage de façon qu'il puisse être visionné par le transporteur qui l'a livré.
Contacter immédiatement le transporteur pour remplir une demande de dommages-intérêts.
Contrôler que le matériel livré avec la machine correspond à la liste suivante :
– Documentation technique :
  - Manuel d'utilisation de la balayeuse
  - Manuel du chargeur de batterie électronique (si équipé)
  - Catalogue de pièces de rechange de la balayeuse
– N° 1 fusible principal de 60 A (36)
– N° 1 fusible balai latéral de 15 A (37)

SECURITE

Nilfisk-Advance utilise la symbolique suivante pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire attentivement ces informations et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.
Pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

SYMBOLES UTILISES

DANGER !
Indique un danger qui comporte des risques, même la mort, pour l'opérateur.

ATTENTION !
Indique un risque potentiel d'accident pour les personnes ou de dommage matériel.

AVERTISSEMENT !
Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.

REMARQUE
Indique une remarque sur des fonctions clé ou utiles.

CONSULTATION
Indique la nécessité de consulter le manuel d'utilisation avant d'effectuer toute opération.

INSTRUCTIONS GENERALES

Les avertissements et précautions spécifiques suivants informent sur les potentiels risques de dommages à la machine ou aux personnes.

DANGER !

- ***Avant d'effectuer toute opération d'entretien / réparation, tourner la clé de contact en position "0" et débrancher les batteries.***
- ***Cette machine doit être utilisée uniquement par un personnel adéquatement formé et autorisé. L'utilisation de la machine est interdite aux enfants et aux personnes handicapées.***
- ***Tenir les étincelles, les flammes et les matériaux fumants et incandescents loin des batteries. Les batteries produisent des gaz potentiellement explosifs pendant l'utilisation ordinaire.***
- ***Ne pas porter de bijoux quand on travaille près des composants électriques.***
- ***Ne pas travailler sous la machine soulevée, sans des supports fixes de sécurité convenables.***
- ***Chaque fois qu'on travaille sous le coffre ouvert, s'assurer que celui-ci ne peut pas se refermer accidentellement.***
- ***Ne pas opérer avec cette machine en présence de poudres, liquides ou vapeurs nuisibles, dangereux, inflammables et / ou explosifs.***
- ***Si la machine est équipée de batteries au plomb (WET), en chargeant les batteries un gaz hydrogène très explosif est produit. Garder le coffre ouvert pendant le cycle de rechargement des batteries et effectuer l'opération exclusivement dans des endroits bien aérés et loin de flammes libres.***
- ***En cas d'installation à bord de batteries au plomb (WET), ne pas incliner la machine de plus de 30° depuis l'horizontale, car cela pourrait provoquer des sorties de liquide très corrosif. Au cas où il serait nécessaire d'incliner la machine pour effectuer les opérations d'entretien, enlever les batteries.***

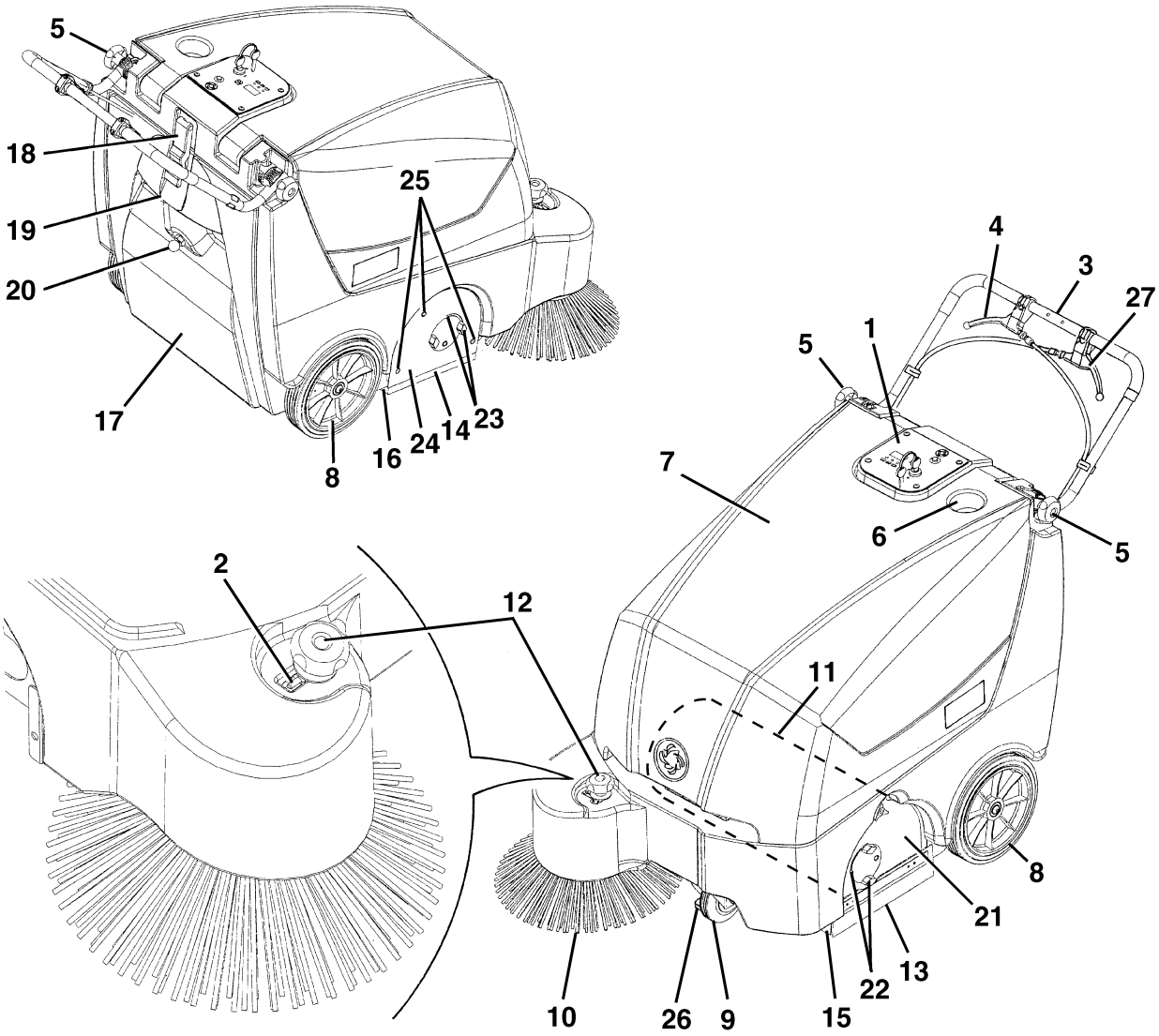
ATTENTION !

- *Avant d'effectuer toute activité d'entretien / réparation, lire attentivement toutes les instructions qui concernent l'entretien / réparation.*
- *Prendre les précautions convenables afin que les cheveux, les bijoux, les parties non adhérentes des vêtements ne soient pas capturés par les parties en mouvement de la machine.*
- *Pour machines avec chargeur de batterie électronique (optionnel) :*
  - *Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque avec numéro de série de la machine coïncident avec la tension du réseau.*
  - *Ne pas utiliser le câble du chargeur de batterie pour tirer ou transporter la machine et ne pas utiliser le câble comme poignée. Ne pas fermer de porte sur le câble du chargeur de batterie, ne pas tirer le câble sur des surfaces ou coins tranchants. Ne pas faire passer la machine sur le câble du chargeur de batterie. Tenir le câble du chargeur de batterie éloigné des surfaces chaudes.*
  - *Si le câble du chargeur de batterie ou la fiche sont endommagés, ne pas charger les batteries de la machine. Si le câble du chargeur de batterie est endommagé, contacter un Service après-vente Nilfisk-Advance.*
  - *Pour réduire le risque d'incendie, chocs électriques ou blessures, ne pas laisser la machine sans surveillance lorsqu'elle est branchée au réseau électrique. Débrancher le câble du chargeur de batterie du réseau électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien.*
- *Si la machine est équipée de batteries au plomb (WET), ne pas fumer pendant le chargement des batteries.*
- *Avant de laisser la machine sans surveillance, enlever la clé du commutateur de démarrage et veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.*
- *Ne pas utiliser la machine sur des surfaces ayant une pente supérieure aux valeurs spécifiées.*
- *Ne pas utiliser la machine dans des endroits très poussiéreux.*
- *Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ou avec des substances corrosives. Ne pas utiliser d'air comprimé pour le nettoyage général de la machine sauf que pour les filtres (voir le paragraphe spécifique).*
- *Pendant l'utilisation de cette machine, faire attention à sauvegarder l'intégrité des autres personnes, en particulier des enfants.*
- *Ne pas poser de conteneurs de liquides sur la machine.*
- *La température de stockage de la machine doit être comprise entre 0°C et +40°C.*
- *La température de travail de la machine doit être comprise entre 0°C et +40°C.*
- *L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.*
- *Protéger toujours la machine du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, pendant le fonctionnement et en état d'arrêt.*
- *Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport ou de poussée / remorquage.*
- *Ne pas faire travailler les balais lorsque la machine est arrêtée pour ne pas endommager le sol.*
- *En cas d'incendie, il est préférable d'utiliser un extincteur à poudre, plutôt qu'un extincteur à eau.*
- *Ne pas heurter contre des étagères ou des échafaudages, en particulier en cas de danger de chute d'objets.*
- *Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.*
- *Ne pas utiliser la machine sur des rampes ou des inclinaisons ayant une pente supérieure aux valeurs spécifiées.*
- *La machine n'est pas approuvée pour l'utilisation sur les rues publiques.*
- *Ne pas altérer pour aucune raison les protections prévues pour la machine.*
- *Respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.*
- *Ne pas enlever ou altérer les plaques installées sur la machine.*
- *S'assurer que les éventuelles anomalies de fonctionnement de la machine ne dépendent pas du manque d'entretien. En cas contraire demander l'intervention de personnel autorisé ou d'un Service après-vente autorisé.*
- *En cas de remplacement de pièces, demander les pièces de rechange D'ORIGINE à un concessionnaire ou revendeur autorisé.*
- *Afin de garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la machine, faire effectuer l'entretien programmé prévu au chapitre spécifique de ce manuel par du personnel autorisé ou par un Service après-vente autorisé.*
- *Lors de la mise en décharge, la machine ne doit pas être abandonnée par la présence de matériaux toxiques (batteries, huiles, matériaux plastiques, etc.), sujets à des lois qui prévoient l'élimination auprès de centres spéciaux (voir le chapitre Mise en décharge).*
- *En conditions d'emploi conformes aux indications d'utilisation correcte, les vibrations ne provoquent pas de situations de danger. Le niveau de vibrations de la machine est inférieur à 2,5 m/s² (EN 1033-1995-08).*

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE

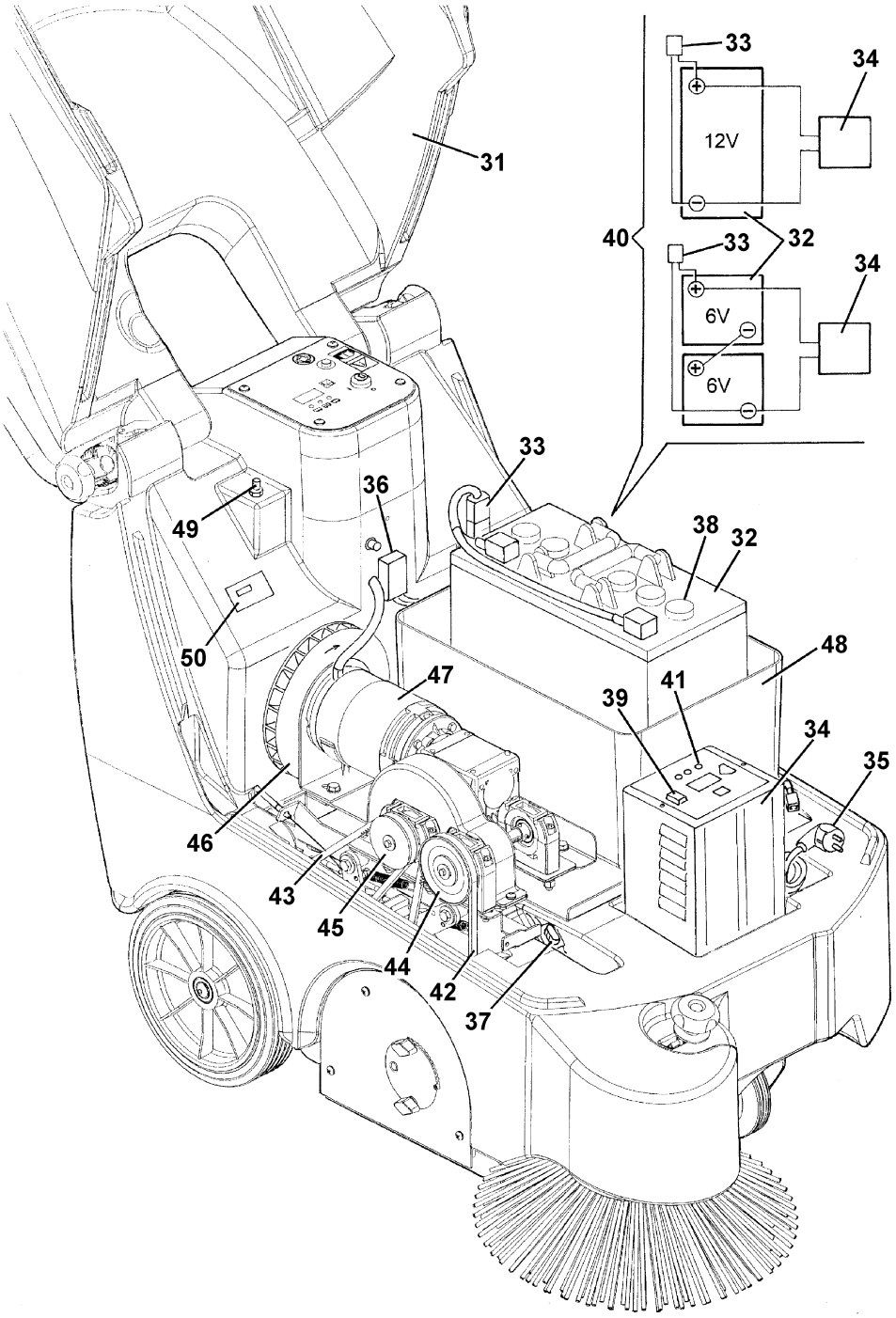
1. Tableau de bord
2. Dispositif de retenue balai latéral soulevé
3. Guidon
4. Levier d'activation
5. Pommeaux de réglage inclinaison guidon
6. Porte-objets
7. Coffre
8. Roues de traction arrières sur essieu fixe
9. Roue de direction avant
10. Balai latéral
11. Balai central
12. Pommeau pour soulèvement et réglage hauteur balai latéral
13. Volet latéral gauche
14. Volet latéral droit
15. Volet avant
16. Volet arrière
17. Conteneur déchets
18. Crochet conteneur déchets
19. Poignée conteneur déchets
20. Poignée secoueur manuel
21. Portillon amovible balai central
22. Régulateur gauche hauteur balai central
23. Régulateur droit hauteur balai central
24. Portillon droit balai central
25. Vis de fixation portillon droit balai central
26. Frein à pédale sur la roue avant (optionnel)
27. Levier volet avant



S311451

STRUCTURE DE LA MACHINE (suite)

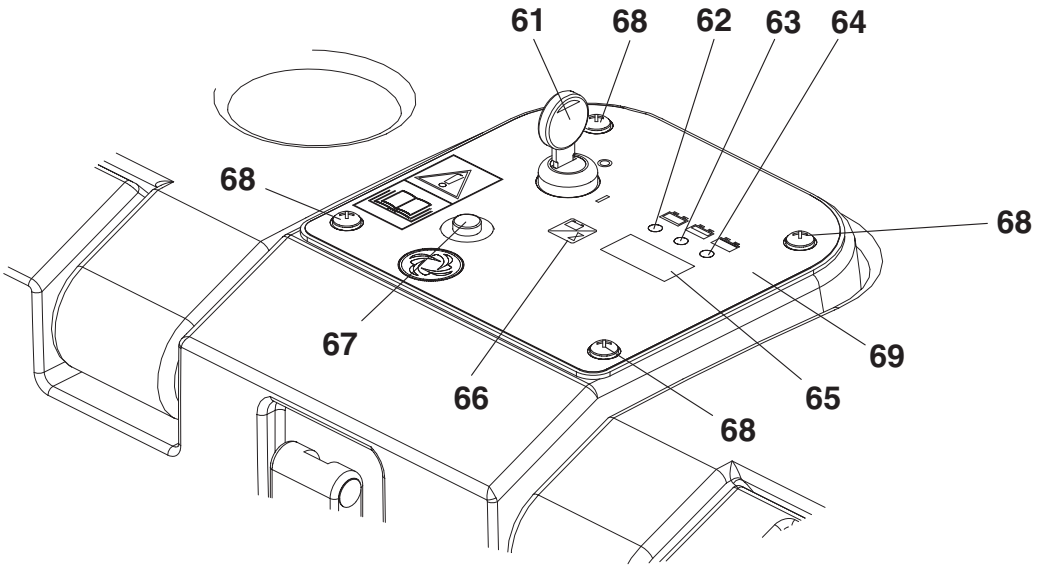
31. Coffre (ouvert)
32. Batteries
33. Connecteur batteries
34. Chargeur de batterie électronique (optionnel)
35. Câble électrique de branchement chargeur de batterie électronique au réseau électrique
36. Fusible principal
37. Fusible balai latéral
38. Bouchons batteries (seulement pour batteries WET)
39. Sélecteur batteries au plomb (WET) ou au gel (GEL) positionné sur chargeur de batterie électronique optionnel
40. Schémas de branchement batteries
41. Témoin lumineux batteries chargées (vert)
42. Courroie balai central
43. Courroie de traction
44. Poulie de transmission balai central
45. Poulie de transmission roues arrières
46. Ventilateur d'aspiration
47. Moteur principal
48. Conteneur batteries
49. Interrupteur de sécurité ouverture coffre
50. Plaque avec numéro de série / données techniques / marquage de conformité



S311452

TABLEAU DE BORD ET COMMANDES

61. Clé de contact :
    - position "0" : machine à l'arrêt et fonctions désactivées
    - position "I" : machine démarrée et fonctions activées
62. Témoin lumineux batteries déchargées (rouge)
63. Témoin lumineux batteries demi-chargées (jaune)
64. Témoin lumineux batteries chargées (vert)
65. Afficheur
66. Bouton-poussoir de sélection sur l'afficheur :
    - Compteur horaire
    - Compteur horaire et minuteur
    - Tension batteries (V)
67. Interrupteur secoueur électrique (optionnel)
68. Vis de fixation tableau
69. Tableau



S311453

ACCESSOIRES / OPTIONS

Outre les composants présents dans le modèle standard, la machine peut être équipée des accessoires optionnels suivants, selon l'emploi spécifique de la machine :

– Batteries GEL
– Chargeur de batterie électronique
– Balais central et latéraux avec poils plus ou moins durs par rapport au standard
– Filtre à poussière en polyester antistatique et en polyester BIA C
– Secoueur électrique
– Roue avant avec frein à pédale
– Volets en matériaux différents

Pour de plus amples informations relatives aux accessoires optionnels susmentionnés, s'adresser au revendeur agréé.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques générales	Valeurs
Longueur machine	1.070 mm
Largeur machine (sans balais latéraux)	773 mm
Hauteur machine (avec guidon baissé)	836 mm
Hauteur minimum / maximum guidon	824 / 1.120 mm
Largeur de nettoyage (sans balai latéral)	600 mm
Largeur de nettoyage (avec balai latéral)	791 mm
Hauteur minimum du sol (volets non compris)	40 mm
Dimensions balai central (diamètre x longueur)	265 mm x 600 mm
Diamètre balai latéral	420 mm
Vitesse de rotation balai central	400 tr/mn
Vitesse de rotation balai latéral	52 tr/mn
Roue de direction avant	125 / 37,5-50 mm
Roues de traction arrières (diamètre x largeur)	250 x 50 mm
Poids total machine (sans batteries)	90 kg
Capacité conteneur déchets	50 litres
Moteur balai central et ventilateur d'aspiration	600 W
Moteur balai latéral	24 W
Moteur secoueur (optionnel)	10 W
Niveau pression acoustique (A L_{pa})	64 dB (A)
Niveau de vibrations transmises aux bras de l'opérateur (*)	Inférieur à 2,5 m/s^2

(*) En conditions de travail normales, sur une surface horizontale d'asphalte.

Performances	Valeurs
Vitesse maximum (marche avant)	4,4 km/h
Pente maximum franchissable	2%

Batteries	Valeurs
Tension batteries	12 V
Batteries standard	Au plomb, avec électrolyte acide (WET)
Batterie optionnelle	Au gel, hermétique (GEL)
Capacité minimum batteries	140 Ah C5
Capacité maximum batteries	240 Ah C5
Dimensions maximum logement batteries (longueur x largeur x hauteur)	398 x 262 x 283 mm

Aspiration et filtrage poussières	Valeurs
Filtre à poussière en papier de 5-10 µm	2 m^2
Dépression logement balai central	12 mm H_2O
Actionnement secoueur	Manuel (électrique optionnel)

SCHEMA ELECTRIQUE

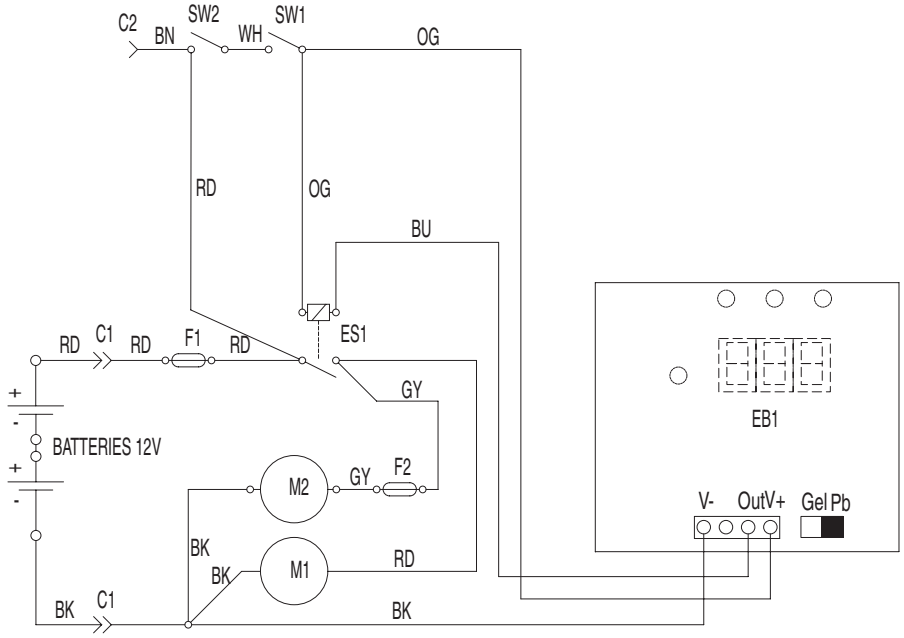
Légende

CH1	Chargeur de batterie
C1	Connecteur batteries
C2	Connecteur chargeur de batterie
EB1	Carte électronique
ES1	Télérupteur
F1	Fusible principal (60 A)
F2	Fusible balai latéral (15 A)
F3	Fusible secoueur (15 A)
M1	Moteur balai central
M2	Moteur balai latéral
M3	Moteur secoueur
R1	Relais secoueur
SW1	Commutateur de démarrage
SW2	Interrupteur de sécurité ouverture coffre
SW3	Interrupteur secoueur

Codes des couleurs

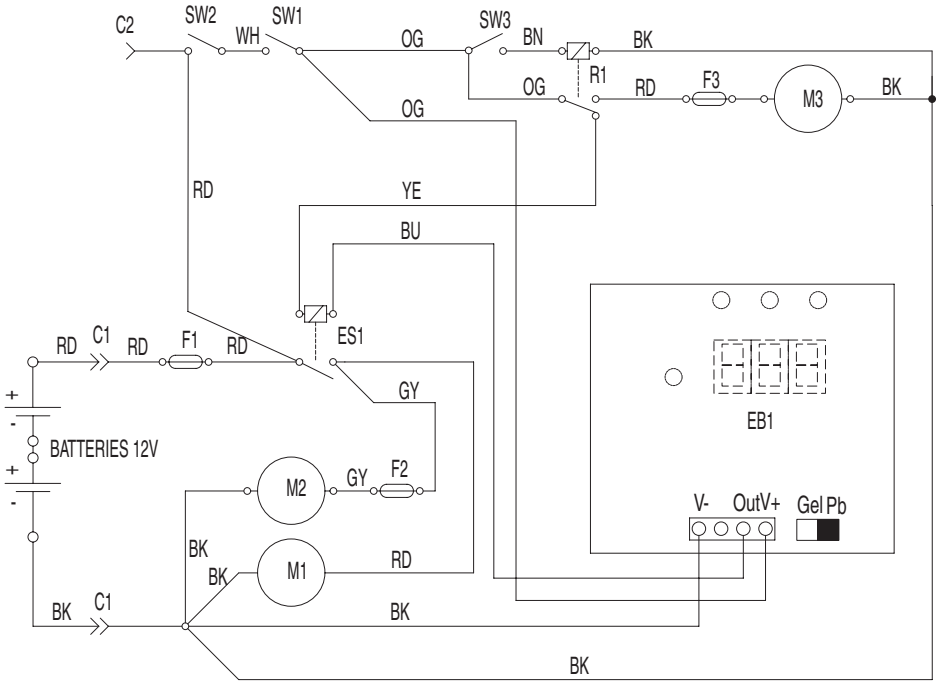
BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
GN	Vert
GY	Gris
OG	Orange
PK	Rose
RD	Rouge
VT	Violet
WH	Blanc
YE	Jaune

SCHEMA ELECTRIQUE STANDARD



S311454

SCHEMA ELECTRIQUE AVEC SECOUEUR ELECTRIQUE



S311455

UTILISATION

ATTENTION !
Des plaques adhésives appliquées sur certains points de la machine indiquent :
- ***DANGER***
- ***ATTENTION***
- ***AVERTISSEMENT***
- ***CONSULTATION***

Lors de la lecture de ce manuel, l'opérateur doit bien comprendre le sens des symboles illustrés sur les plaques.
Ne pas couvrir les plaques et les remplacer immédiatement en cas d'endommagement.

CONTROLE / PREPARATION DES BATTERIES SUR UNE MACHINE NEUVE

La machine requiert une batterie de 12 V ou deux batteries de 6 V branchées selon le schéma (40).

REMARQUE
Si la machine est équipée avec chargeur de batterie à bord (34), il faut le brancher aux batteries pour permettre le fonctionnement de la machine.

La machine peut être livrée selon une des configurations suivantes :
a) Batteries (WET o GEL) installées dans la machine et prêtes à l'utilisation
b) Batteries (WET) installées dans la machine, mais sèches, c'est-à-dire sans électrolyte liquide
c) Batteries non équipées

Selon la configuration, procéder comme suit.

a) Batteries (WET o GEL) installées dans la machine et prêtes à l'utilisation

1. Ouvrir le coffre (7) et vérifier que les batteries sont branchées à la machine au moyen du connecteur (33).
2. Fermer le coffre (7).
3. Insérer la clé de contact (61) dans le tableau de bord et la tourner sur “I” sans tirer le levier (4).
   Si le témoin lumineux vert (64) s’allume, les batteries sont prêtes à l’utilisation.
1. En cas contraire, il est nécessaire de charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

b) Batteries (WET) installées dans la machine, mais sèches, c'est-à-dire sans électrolyte liquide

1. Ouvrir le coffre (7).
2. Enlever les bouchons (38) des batteries (32).

ATTENTION !
L'acide sulfurique est hautement corrosif, donc le manipuler avec précaution. En cas de contact avec les yeux ou la peau, laver et rincer abondamment à l’eau et consulter un médecin.
Les batteries doivent être remplies dans un endroit bien aéré.
Porter des gants de protection.

3. Remplir les éléments des batteries avec acide sulfurique pour batteries (densité de 1,27 à 1,29 kg à 25°C) selon les instructions spécifiées dans le manuel d’emploi des batteries.
   La quantité correcte de solution acide à insérer est indiquée dans le manuel d’emploi des batteries.
4. Laisser les batteries au repos et remplir les éléments avec la solution d’acide sulfurique, selon les instructions indiquées dans le manuel d’emploi des batteries.
5. Charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

c) Batteries non équipées

1. Acheter des batteries adéquates [voir le chapitre Caractéristiques techniques et le schéma (40)].
   S’adresser aux revendeurs de batteries qualifiés pour le choix et l’installation.
2. Installer les batteries sans brancher le connecteur (33) des batteries.
3. Configurer la machine et le chargeur de batterie (si équipé) en fonction du type de batteries installées, en suivant les indications du paragraphe suivant.

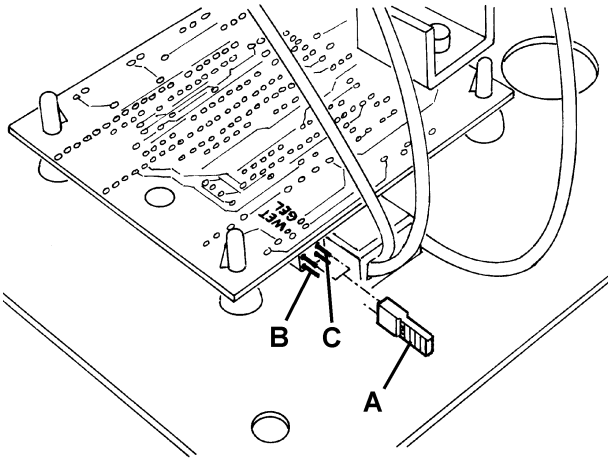
CONFIGURATION DU TYPE DE BATTERIES INSTALLEES (WET OU GEL)

REMARQUE
Si la machine est équipée avec chargeur de batterie à bord (34), il faut le brancher aux batteries pour permettre le fonctionnement de la machine.

En fonction du type de batteries installées (WET ou GEL), configurer la carte électronique de la machine et le chargeur de batterie (si équipé) en procédant comme suit :

Configuration de la machine

1. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
2. Ouvrir le coffre (7).
3. La configuration d'usine de la machine est pour batteries au plomb (WET). Si cette configuration correspond au type de batteries achetées, passer au paragraphe suivant. En cas contraire, effectuer les opérations suivantes :
4. Vérifier que le connecteur (33) des batteries est débranché.
5. Fermer le coffre (7).
6. Déposer les vis (68) et le tableau (69) avec soin.
7. Positionner la barrette (A, Fig. 1) sur les connecteurs WET (B) pour batteries au plomb ou sur les connecteurs GEL (C) pour batteries au gel.
8. Reposer le tableau (69) et serrer les vis (68).
9. Brancher le connecteur (33) des batteries.



S311456

Figure 1

Configuration du chargeur de batterie

1. Tourner la clé de contact (61) sur “0”, puis ouvrir le coffre (7) et positionner le sélecteur (39) sur WET pour batteries au plomb ou sur GEL pour batteries au gel.
2. Charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).

AVANT LA MISE EN MARCHE

AVERTISSEMENT !
Avant de démarrer la machine, vérifier que le conteneur déchets (17) est fermé correctement.

MISE EN MARCHE ET ARRET DE LA MACHINE

Mise en marche de la machine

1. Régler le guidon (3) au moyen des pommeaux (5) selon sa propre commodité.
2. Baisser le balai latéral (10), puis dégager le dispositif de retenue (2) et baisser le pommeau (12) sans le tourner.

REMARQUE
Le balai latéral (10) peut être baissé et soulevé même pendant sa rotation.

3. Insérer la clé de contact (61) dans le tableau de bord et la tourner sur “I” sans tirer le levier (4).
4. Vérifier que le témoin lumineux vert (64) est allumé. Dans le cas où le témoin lumineux jaune (62) ou rouge (63) s’allume, positionner la clé de contact à nouveau sur “0”, puis charger les batteries (voir la procédure au chapitre Entretien).
5. Tirer avec soin le levier d’activation (4) jusqu’à ce que la machine bouge. La vitesse d’avance est proportionnelle à la pression exercée sur le levier d’activation (4).

Arrêt de la machine

Pour arrêter la machine, il suffit de relâcher complètement le levier d’activation (4).
Pour arrêter la rotation des balais, tourner la clé de contact (61) sur “0”.
Pour soulever le balai latéral (10), soulever le pommeau (12) sans le tourner, puis engager le dispositif de retenue (2).

MACHINE AU TRAVAIL

1. Ne pas s'arrêter pendant longtemps dans la même position avec les balais qui tournent : des traces non désirées pourraient rester sur le sol.
2. Pour collecter les déchets légers et volumineux, soulever le volet avant en tirant le levier (27) ; considérer que pendant que le volet avant est soulevé, la capacité d’aspiration de la machine est réduite.
3. Pour un bon travail de balayage il faut que le filtre à poussière soit le plus propre possible. Pour son nettoyage pendant le balayage, activer le secoueur en procédant comme suit en fonction du type de secoueur installé :
   - **Secoueur manuel** : Tourner la clé de contact sur "0". Tirer la poignée (20) vers l’extérieur jusqu’à fin de course, puis la relâcher tout de suite ; le ressort de rappel interne provoque un coup sur le cadre du filtre à poussière, en le secouant. Répéter l’opération plusieurs fois. Pour reprendre le travail, tourner la clé de contact sur “I”.
   - **Secoueur électrique (optionnel)** : appuyer sur le bouton-poussoir (67) du secoueur pendant quelques secondes. Pendant cette opération, le moteur principal s'arrête et toutes les fonctions sont désactivées automatiquement.

REMARQUE
Répéter l'opération de secouement du filtre en moyenne toutes les 10 minutes pendant le travail. Varier l'intervalle en fonction de la quantité de poussière de l'endroit à nettoyer.

REMARQUE
Lorsque le filtre à poussière est obstrué et / ou le conteneur déchets est plein, la machine n'arrive plus à collecter ni de poussière ni de déchets.

AVERTISSEMENT !
Afin d'éviter d'endommager le filtre à poussière, ne pas travailler sur un sol mouillé.

4. Vider le conteneur déchets (17) chaque fois qu’il est plein ainsi qu’à la fin du travail.

VIDANGE DU CONTENEUR DECHETS

1. Arrêter la machine en relâchant le levier d'activation (4).
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Dégager le crochet (18) du conteneur déchets en tirant son extrémité inférieure.
4. Sortir le conteneur déchets (17) au moyen de la poignée (19), puis le vider dans le conteneur spécial.
5. Insérer le conteneur déchets (17) et engager le crochet (18).
6. La machine est prête pour reprendre le travail de balayage.

APRES L'UTILISATION DE LA MACHINE

Le travail effectué, avant de laisser la machine, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes.

1. Nettoyer le filtre à poussière au moyen du secoueur manuel (20) ou du secoueur électrique (67), si équipé.
2. Vider le conteneur déchets (17) (voir la procédure au paragraphe précédent).
3. Soulever le balai latéral au moyen du pommeau (12).
4. Enlever la clé de contact (61).
5. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome.
6. Actionner le frein à pédale (26), si équipé.

DEPLACEMENT PAR POUSSEE DE LA MACHINE

La machine peut être déplacée par poussée avec la clé de contact (61) soit en position "0", soit en position "I".

INACTIVITE PROLONGEE DE LA MACHINE

Si l'on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de 30 jours, il est convenable d'effectuer les opérations suivantes :

1. S'assurer de garder la machine dans un endroit sec et propre.
2. Débrancher le connecteur (33) des batteries.
3. Soulever légèrement la machine de façon que les volets, le balai central et les roues ne touchent pas le sol.
4. Si le chargeur de batterie électronique (34) est équipé, débrancher la borne positive (+) directement du pôle (+) des batteries (32).

PREMIERE PERIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures d'utilisation, contrôler le serrage des éléments de fixation et de connexion de la machine et vérifier que les parties visibles sont intactes et sans pertes.

ENTRETIEN

La durée de vie de la machine et sa sécurité de fonctionnement sont garanties par un entretien soigné et régulier.
Veuillez trouver ci-dessous le plan d'entretien programmé. Les périodicités indiquées peuvent subir des variations en fonction de conditions de travail particulières, à définir par le responsable de l'entretien.

Toutes les opérations d'entretien programmé ou extraordinaire doivent être effectuées par du personnel qualifié ou par un Service après-vente autorisé.
Après le plan d'entretien programmé, ce manuel contient seulement les opérations d'entretien les plus simples et les plus récurrentes.
Pour les procédures des autres opérations d'entretien prévues par le plan d'entretien programmé et d'entretien extraordinaire, se référer au manuel d'entretien consultable auprès des Services après-vente.

ATTENTION !
Les opérations d'entretien doivent être effectuées avec la machine arrêtée, la clé enlevée et, le cas échéant, avec les batteries débranchées.
Lire attentivement toutes les instructions du chapitre Sécurité avant d'effectuer les opérations d'entretien.

PLAN D'ENTRETIEN PROGRAMME

Procédure	Lors de la livraison	Toutes les 10 heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 400 heures
Contrôle niveau liquide batteries	■	(1)				
Contrôle et réglage hauteur balais latéraux et central		■				
Nettoyage et contrôle intégrité filtre à poussière		(1)				
Contrôle et réglage hauteur volets	■		■			
Contrôle fonctionnement interrupteur de sécurité ouverture coffre			■			
Contrôle fonctionnement secoueur				(*)		
Réglage tensionneur courroie de traction				(*)		
Contrôle visuel courroies de transmission : système de traction, balai central				(*)		
Contrôle serrage écrous et vis				(*)		
Remplacement courroies de transmission : système de traction, balai central					(*)	
Contrôle / remplacement charbons moteur principal						(*)

(*) Pour la procédure relative, se référer au manuel d'entretien.
(1) Ou avant le démarrage.

CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI CENTRAL

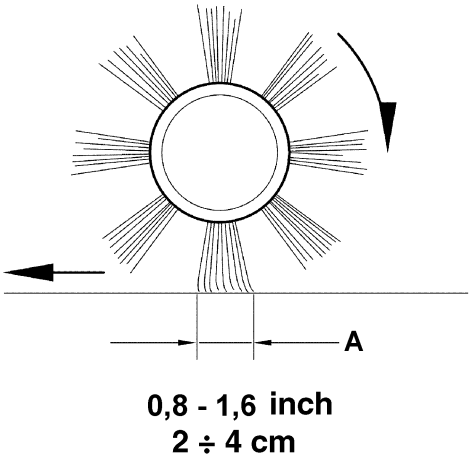
REMARQUE
La machine est livrée avec des balais de dureté différente. La procédure ci-décrite est applicable à tous les types de balais.

1. Contrôler la hauteur du sol du balai central, en procédant comme suit :
   - Amener la machine sur un sol plat.
     Tout en gardant la machine en position d'arrêt, tourner le balai central pendant quelques secondes.
   - Arrêter le balai central, déplacer la machine et l'arrêter.
   - Contrôler que la largeur de la trace (A, Fig. 2) laissée par le balai central est comprise entre 2 et 4 cm dans toute sa longueur.
   - Au cas où la trace (A, Fig. 4) résulterait différente, procéder au réglage de la hauteur du balai, en procédant comme indiqué à partir du point 2.
2. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome ; actionner le frein à pédale (26), si équipé.
3. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
4. Desserrer les poignées (A, Fig. 3) sur les deux côtés de la machine.
5. Au moyen des poignées (A, Fig. 3) sur les deux côtés de la machine, déplacer l'index de variation de la hauteur (B) du balai central selon le besoin, puis serrer les poignées (A).

REMARQUE
L'index (B, Fig. 3) devrait être placé dans la même position sur les deux côtés de la machine ; une différence de position de deux repères au maximum est admise, afin d'obtenir la trace (A, Fig. 2) de 2 - 4 cm définie au point 1.

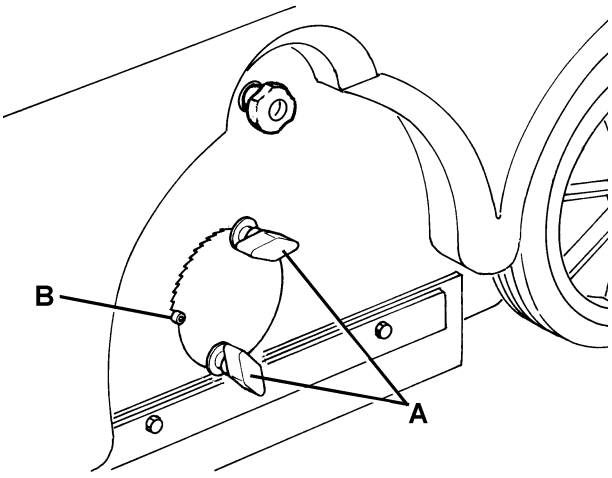
6. Exécuter à nouveau le point 1 pour vérifier le réglage de la hauteur du balai central du sol.
7. Lorsque l'usure excessive des balais n'en permet plus le réglage, les remplacer comme indiqué au paragraphe suivant.

AVERTISSEMENT !
Une trace excessive (supérieure à 4 cm) du balai central compromet le fonctionnement régulier de la machine et peut provoquer la surchauffe des parties en mouvement et des parties électriques, en réduisant considérablement leur durée.
Prêter attention pendant l'opération de contrôle susmentionnée et ne pas faire fonctionner la machine en conditions différentes de celles décrites.



S311457

Figure 2



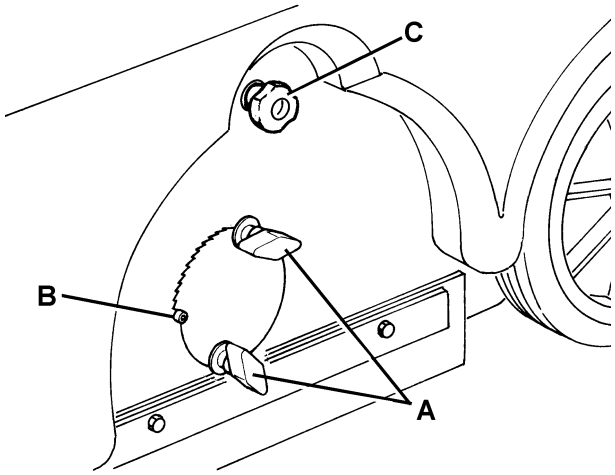
S311458

Figure 3

REMPLACEMENT DU BALAI CENTRAL

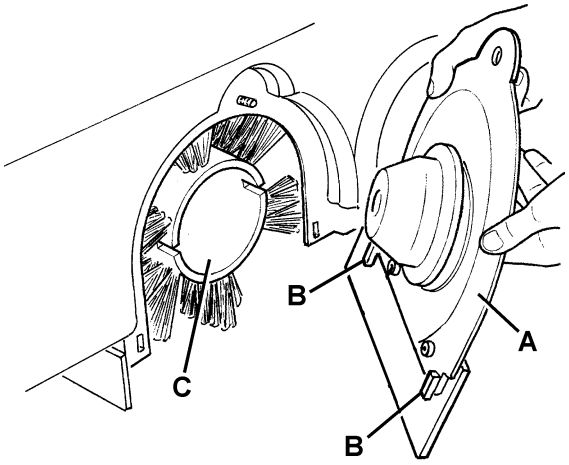
AVERTISSEMENT !
L'utilisation de gants de travail est conseillée pendant le remplacement du balai central à cause de la présence éventuelle de débris tranchants parmi les poils.

1. Amener la machine sur un sol plat et activer le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Desserrer les poignées (A, Fig. 4) sur les deux côtés de la machine.
4. Déplacer les index de variation de la hauteur (B, Fig. 4) du balai central jusqu'à porter le balai à la distance maximum du sol. Serrer le poignées (A, Fig. 4).
5. Ouvrir le coffre (7).
6. Desserrer la poignée (C, Fig. 4) sur le côté gauche de la machine.
7. Enlever le couvercle (A, Fig. 5) du balai central en le pressant vers le bas pour dégager les dispositifs de retenue (B).
8. Enlever le balai central (C, Fig. 5).
9. Contrôler que le moyeu entraîneur (A, Fig. 6) est propre et non obstrué par des objets (cordes, chiffons, etc.) enroulés accidentellement.
10. Installer le nouveau balai central, en orientant les poils (A, Fig. 7) comme indiqué dans la figure.
11. Installer le nouveau balai central dans la machine et s'assurer que sa prise (A, Fig. 8) s'insère dans le relatif moyeu entraîneur (A, Fig. 6).
12. Installer le couvercle (A, Fig. 5) du balai central en engageant les dispositifs de retenue (B).
13. Serrer la poignée (C, Fig. 4).
14. Régler la hauteur du balai central en procédant comme indiqué au paragraphe précédent.



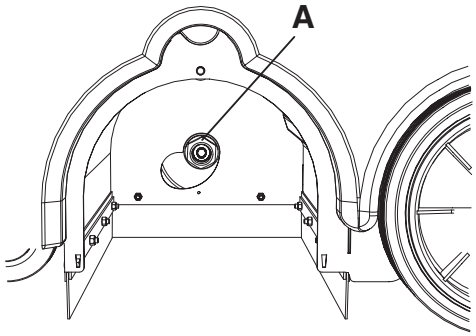
S311459

Figure 4



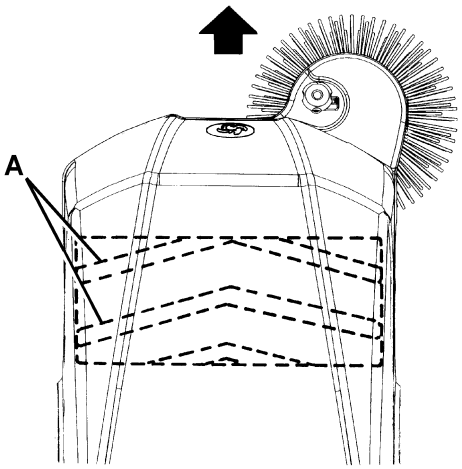
S311460

Figure 5



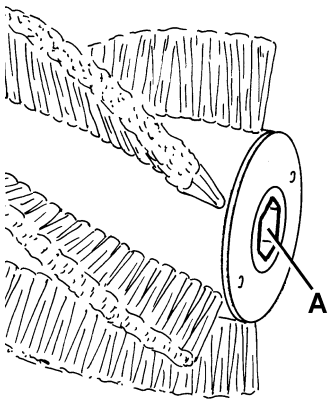
S311461

Figure 6



S311462

Figure 7



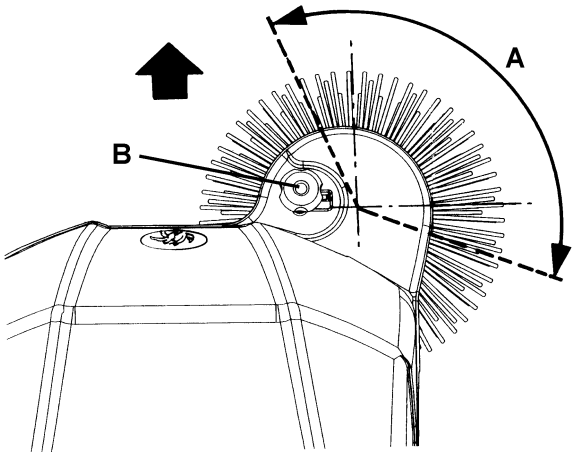
S311463

Figure 8

CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DU BALAI LATERAL

REMARQUE
La machine est livrée avec des balais de dureté différente. La procédure ci-décrite est applicable à tous les types de balais.

1. Contrôler la hauteur du sol du balai latéral, en procédant comme suit :
   - Amener la machine sur un sol plat et baisser le balai latéral.
   - Tout en gardant la machine en position d'arrêt, tourner le balai latéral pendant quelques secondes.
   - Arrêter le balai latéral, déplacer la machine et l'arrêter.
   - Contrôler que la trace laissée par le balai latéral est, en extension et orientation, comme indiqué dans la figure (A, Fig. 9). Au cas où la trace résulterait différente, procéder au réglage de la hauteur du balai latéral, en opérant comme suit.
2. Tourner la poignée (B, Fig. 9) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire pour régler la hauteur du sol du balai latéral.
3. Exécuter à nouveau le point 1 pour vérifier le réglage de la hauteur du balai latéral du sol.
4. Lorsque l'usure excessive des balais n'en permet plus le réglage, les remplacer comme indiqué au paragraphe suivant.



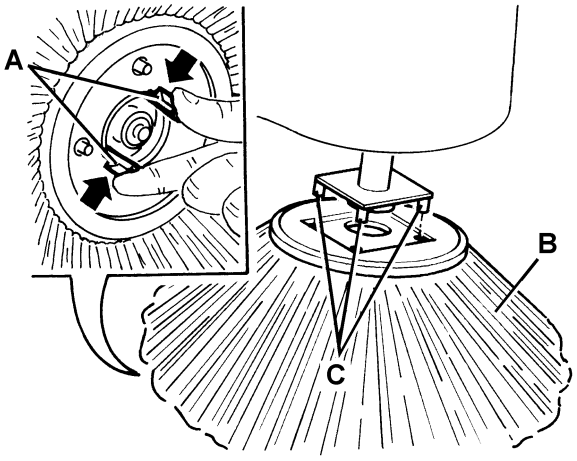
S311464

Figure 9

REMPLACEMENT DU BALAI LATERAL

AVERTISSEMENT !
L'utilisation de gants de travail est conseillée pendant le remplacement du balai central à cause de la présence éventuelle de débris tranchants parmi les poils.

1. Amener la machine sur un sol plat et activer le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Insérer la main à l'intérieur du balai latéral et appuyer sur les languettes (A, Fig. 10) vers l'intérieur, puis enlever le balai (B) en le dégageant des quatre pivots (C).
4. Installer le nouvel balai latéral dans la machine en l'engageant dans les pivots (C, Fig. 10) et dans les languettes (A).
5. Régler la hauteur du balai latéral en procédant comme indiqué au paragraphe précédent.



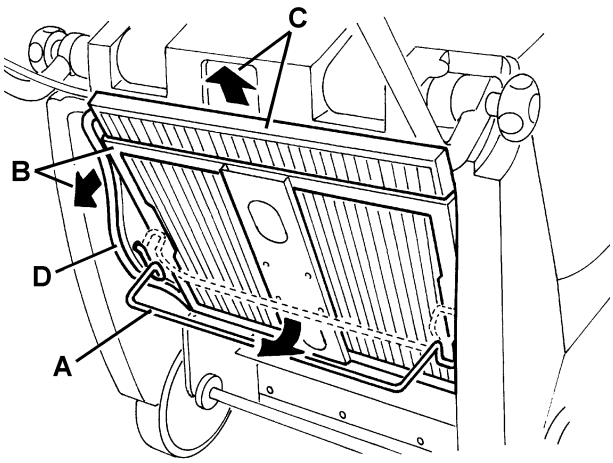
S311465

Figure 10

NETTOYAGE ET CONTROLE DE L'INTEGRITE DU FILTRE A POUSSIERE

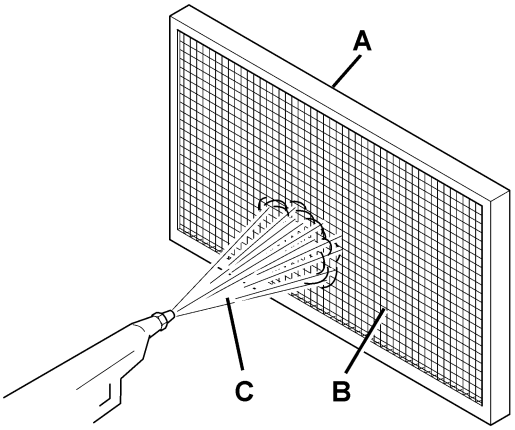
REMARQUE
Outre le filtre en papier standard, des filtres en polyester sont à disposition en tant qu'accessoires optionnels. La procédure ci-décrite est applicable à chacun de ces types.

1. Amener la machine sur un sol plat. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome ; actionner le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Dégager le crochet (18) du conteneur déchets.
4. Enlever le conteneur déchets (17) au moyen de la poignée (19).
5. Tourner la poignée (A, Fig. 11) vers le haut (d'environ 90°) et laisser tourner le cadre porte-filtre (B) vers l'extérieur.
6. Enlever le filtre à poussière (C, Fig. 11).
7. A l'extérieur, dans un endroit approprié, nettoyer le filtre à poussière en le secouant sur une surface horizontale et propre, en battant le côté (A, Fig. 12) opposé à celui du tamis (B).
8. Compléter le nettoyage à l'aide d'un jet perpendiculaire d'air comprimé (C, Fig. 12) (6 Bar maximum), en soufflant uniquement du côté du tamis (B).
   En outre, respecter les indications suivantes selon le type de filtre traité :
   - Filtre en papier (standard) : ne pas le nettoyer avec de l'eau ou du détergent afin de ne pas risquer de l'endommager irrémédiablement.
   - Filtre en polyester (optionnel) : pour un nettoyage plus profond, il est possible de laver le filtre avec de l'eau et, éventuellement, avec des détergents non moussants. Ce type de lavage, même s'il est meilleur du point de vue qualitatif, réduit la vie utile du filtre, lequel devra être remplacé plus souvent. L'utilisation de détergents pas adéquats peut compromettre les caractéristiques fonctionnelles du filtre.
9. Contrôler que le corps du filtre n'a pas de déchirures.
10. Si besoin est, nettoyer le long du périmètre du joint en caoutchouc (D, Fig. 11) du logement du filtre et contrôler que le joint est intact. En cas contraire, le remplacer.
11. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose, en faisant attention aux indications suivantes :
    - Positionner le filtre (C, Fig. 11) avec le tamis (B, Fig. 12) tourné vers la partie avant de la machine.



S311466

Figure 11



S311467

Figure 12

CONTROLE ET REGLAGE DE LA HAUTEUR DES VOLETS

1. Amener la machine sur un sol plat et adéquat en tant que plan de référence pour le contrôle de la hauteur des volets. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome ; actionner le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".

Contrôle des volets latéraux

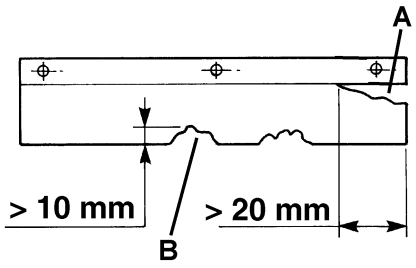
3. Contrôler l'intégrité des volets latéraux (13 et 14). Remplacer les volets en présence de coupures (A, Fig. 13) supérieures à 20 mm ou de rupture / déchirures (B) supérieures à 10 mm (pour le remplacement des volets, se référer au manuel d'entretien).
4. Contrôler que la hauteur du sol des volets latéraux (13 et 14) est comprise entre 0 et 3 mm (A, Fig. 14). Si besoin est, régler la hauteur des volets, en procédant comme suit.

Volet gauche

5. Ouvrir le coffre (7), desserrer le pommeau (A, Fig. 16) et enlever le couvercle gauche (A, Fig. 17) du balai central, en le pressant vers le bas pour dégager les dispositifs de retenue (B).
6. Régler la hauteur du volet gauche (C, Fig. 17) en utilisant ses orifices oblongs (D).
7. Pour la repose, exécuter les étapes 5 et 6 dans l'ordre inverse.

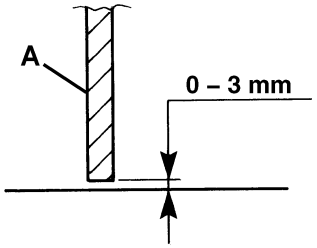
Volet droit

8. Enlever le balai central comme indiqué au paragraphe spécifique.
9. Enlever la courroie (42) du balai central de la poulie (44) ; pour faciliter l'opération, tourner la poulie (44) en agissant manuellement sur le ventilateur (46).
10. Enlever les vis (25), puis enlever le couvercle droit (24) avec la courroie (42).
11. Régler la hauteur du volet (A, Fig. 18) en utilisant ses orifices oblongs (B).
12. Pour la repose, exécuter les étapes 8, 9 et 10 dans l'ordre inverse.



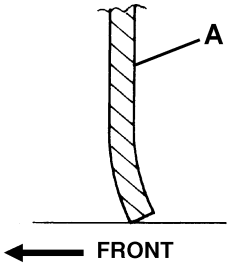
S311468

Figure 13



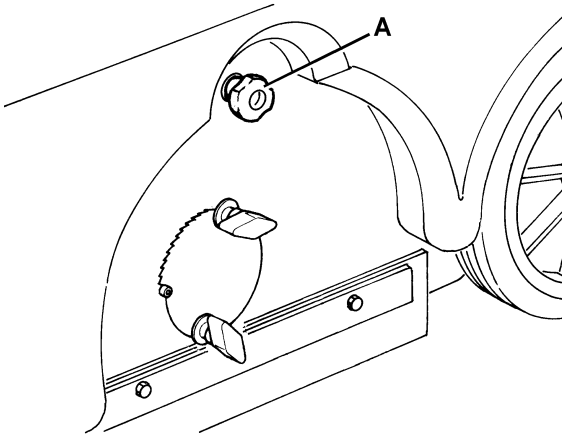
S311469

Figure 14



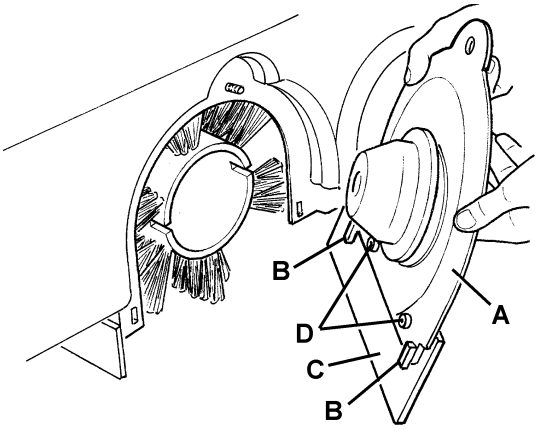
S311470

Figure 15



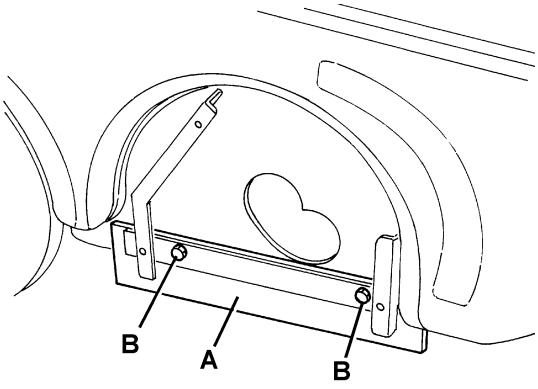
S311471

Figure 16



S311472

Figure 17

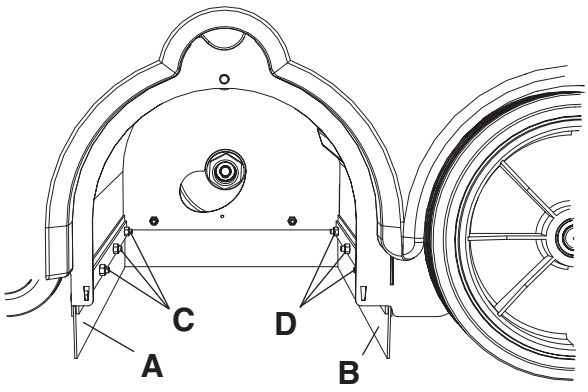


S311473

Figure 18

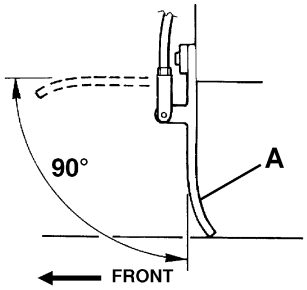
Contrôle des volets avant et arrière

13. Enlever le balai central comme indiqué au paragraphe spécifique.
14. Contrôler l'intégrité des volets avant (A, Fig. 19) et arrière (B).
15. Remplacer les volets en présence de coupures (A, Fig. 13) supérieures à 20 mm ou de rupture / déchirures (B) supérieures à 10 mm (pour le remplacement des volets, se référer au manuel d'entretien).
16. Contrôler que :
    - le volet avant (A, Fig. 15) touche légèrement le sol et que, de toute façon, il ne se détache pas du sol (comme indiqué dans la figure).
    - le volet arrière (A, Fig. 14) se trouve à une hauteur du sol comprise entre 0 et 3 mm (comme indiqué dans la figure).
17. Si besoin est, régler la hauteur des volets en utilisant les orifices oblongs sur les vis (C et D, Fig. 19).
18. Actionner le levier (27) du volet avant et contrôler que le volet avant (A, Fig. 20) tourne vers le haut d'environ 90° (voir la figure) ; relâcher le levier (27) et contrôler que le volet revient à la position initiale et qu'il ne reste pas dans une position intermédiaire. Si besoin est, pour le réglage ou le remplacement du câble de commande du volet avant, se référer au manuel d'entretien.
19. Pour la repose, procéder dans l'ordre inverse de la dépose.



S311474

Figure 19



S311475

Figure 20

CHARGEMENT DES BATTERIES

AVERTISSEMENT !
Charger les batteries lorsque le témoin lumineux jaune (63) ou rouge (64) s'allume, ou à la fin de chaque cycle de nettoyage. Garder les batteries chargées prolonge leur vie.

ATTENTION !
Lorsque les batteries sont déchargées, les recharger dès que possible ; dans le cas contraire, leur durée de vie utile sera réduite.

ATTENTION !
Si la machine est équipée de batteries au plomb (WET), en chargeant les batteries un gaz hydrogène très explosif est produit. Charger les batteries exclusivement dans des endroits bien aérés et loin des flammes libres.
Ne pas fumer pendant le chargement des batteries.
Garder le coffre ouvert pendant tout le cycle de rechargement des batteries.

ATTENTION !
Pendant le chargement des batteries WET, prêter attention à d'éventuelles sorties de liquide des batteries. Ce liquide est hautement corrosif. En cas de contact avec les yeux ou la peau, laver et rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin.

1. Amener la machine sur un sol plat. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome ; actionner le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Ouvrir le coffre (7).
4. (Uniquement pour batteries WET) contrôler le niveau de l'électrolyte dans les batteries (32). Si besoin est, faire l'appoint au moyen des bouchons (38).
   Laisser tous les bouchons (8) ouverts pour le rechargement successif.
   Si besoin est, nettoyer la surface supérieure des batteries.
5. Charger les batteries selon une des procédures suivantes, en fonction de la présence ou absence, dans la machine, du chargeur de batterie électronique (34).

Chargement des batteries avec chargeur de batterie externe

1. Contrôler si le chargeur de batterie est adéquat en se référant aux instructions de l'appareil. La tension nominale du chargeur de batterie est de 12 V.

AVERTISSEMENT !
Utiliser un chargeur de batterie adéquat au type de batteries installées.

2. Débrancher le connecteur (33) des batteries et le brancher au chargeur de batterie externe.
3. Brancher le chargeur de batterie externe au réseau électrique.
4. Une fois le chargement terminé, débrancher le chargeur de batterie externe du réseau électrique et du connecteur (33).
5. (Uniquement pour batteries WET) contrôler le niveau de l'électrolyte dans les batteries (32). Si besoin est, faire l'appoint au moyen des bouchons (38).
6. Rebrancher le connecteur (33) des batteries au connecteur correspondant dans la machine.
7. Fermer le coffre (31). La machine est prête à l'utilisation.

Chargement des batteries avec chargeur de batterie électronique (optionnel)

1. (Uniquement pour batteries WET) contrôler le niveau de l'électrolyte dans les batteries (32). Si besoin est, faire l'appoint au moyen des bouchons (38).
   Après l'appoint du niveau, si besoin est, nettoyer la surface supérieure des batteries.
   Laisser tous les bouchons (38) ouverts pour le rechargement successif.
2. Brancher le câble (35) du chargeur de batterie au réseau électrique.

ATTENTION !
La tension et la fréquence de réseau doivent coïncider avec la tension et la fréquence du chargeur de batterie électronique (voir le manuel du chargeur de batterie électronique).

REMARQUE
Lorsque le chargeur de batterie électronique est branché au réseau électrique, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement exclues.

3. Lorsque le témoin lumineux vert (62) s'allume, les batteries sont chargées.
   Pour de plus amples informations relatives au fonctionnement du chargeur de batterie (34), se référer au manuel du chargeur de batterie.
4. Débrancher le câble (35) du chargeur de batterie électronique du réseau électrique et le remiser dans le logement de la machine.
5. (Uniquement pour batteries WET) fermer tous les bouchons (38).
6. Fermer le coffre (31). La machine est prête à l'utilisation.

CONTROLE DU FONCTIONNEMENT DE L'INTERRUPTEUR DE SECURITE OUVERTURE DU COFFRE

1. Ouvrir le coffre (7) avec la machine à l'arrêt.
2. Tenter de démarrer la machine en tournant la clé de contact (61) sur "I" et vérifier que le démarrage n'est pas possible. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Fermer le coffre (7).
4. Démarrer la machine en tournant la clé de contact (61) sur "I".
5. Ouvrir le coffre (7) et vérifier que la machine s'arrête immédiatement.
6. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
7. Fermer le coffre (7).
8. Au cas où la machine continue à fonctionner même avec le coffre (7) ouvert, s'adresser immédiatement à un Service après-vente autorisé ou à un revendeur agréé.

CONTROLE / REMPLACEMENT DES FUSIBLES

1. Amener la machine sur un sol plat. Veiller à ce que la machine ne puisse pas bouger de façon autonome ; actionner le frein à pédale (26), si équipé.
2. Tourner la clé de contact (61) sur "0".
3. Ouvrir le coffre (7).
4. Débrancher le connecteur (33) des batteries.
5. Déposer le couvercle en plastique et contrôler / remplacer le fusible concerné parmi les suivants :
   F1 Fusible principal de 60 A (36)
   F2 Fusible balai latéral de 15 A (37)
6. Exécuter les étapes 3 et 4 dans l'ordre inverse.

DEPISTAGE DES PANNES

Problème	Cause probable	Remède
En tournant la clé de contact sur “I”, le fonctions de la machine ne sont pas activées	Le connecteur des batteries est débranché	Brancher le connecteur des batteries
	Le coffre n'est pas correctement fermé	Fermer correctement le coffre
	Le fusible principal est interrompu	Remplacer le fusible principal (36)
	Le chargeur de batterie électronique est branché au réseau électrique	Débrancher le chargeur de batterie électronique du réseau électrique
Le balai latéral ne tourne pas	Le fusible du balai latéral est interrompu	Remplacer le fusible (37) du balai latéral
Le secoueur électrique (optionnel) ne fonctionne pas	Le fusible du secoueur électrique est interrompu	Contacter un Service après-vente Nilfisk-Advance
La machine ne fonctionne qu'en état d’arrêt, mais, sous effort, elle s’éteint et le témoin lumineux rouge clignote	Les batteries sont déchargées	Recharger les batteries Au cas où le problème persiste, remplacer les batteries
Les batteries ont une autonomie réduite	La durée de vie des batteries est presque épuisée	Remplacer les batteries
	La capacité des batteries est insuffisante	Installer des batteries de capacité supérieure (voir le paragraphe Caractéristiques techniques)

Pour de plus amples informations, se référer au manuel d’entretien consultable auprès des Services après-vente Nilfisk-Advance.

MISE EN DECHARGE

Effectuer la mise en décharge de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.
Avant la mise en décharge, il est nécessaire de déposer et séparer les éléments suivants et les envoyer aux collectes sélectives, conformément aux normes d'hygiène de l'environnement en vigueur :

– Batteries
– Filtre à poussière en polyester
– Balais central et latéral
– Tuyaux et pièces en matériel plastique
– Parties électriques et électroniques (*)

(*) Pour la mise en décharge des parties électriques et électroniques, s'adresser auprès du centre Nilfisk-Advance le plus proche.